

## Annex

## Kaugnay na Form

## [Form 1]

## Aplikasyon para sa Tulong sa mga Gastusin sa Pamumuhay

※ Mangyaring huwag magsulat sa madilim na espasyo. Markahan ng V ang [ ] kung ito ay naaangkop sa iyo.

Numero ng Pagpaparehistro		Petsa ng Resibo		Araw ng pagpoproseso 30days			
Aplikante (Kumpirmado o nakahiwalay))	Pangalan			Numero ng Pagpaparehistro ng Allien			
	Tirahan			Telepono			
	Naospital/ <input type="checkbox"/> Naospital ( <input type="checkbox"/> Ospital)						
	<input type="checkbox"/> Ginagamot ( <input type="checkbox"/> Pagamutan)						
nakahiwalay na lugar <input type="checkbox"/> Ginagamot sa bahay ( <input type="checkbox"/> Pasyente sa bahay ( <input type="checkbox"/> tao)							
<input type="checkbox"/> Nakahiwalay na magkasama ( <input type="checkbox"/> tao) <input type="checkbox"/> Iba pa ( <input type="checkbox"/> tao)							
Pangalan ng Naospital (o) Nakahiwalay na Tao	Pangalan	Relasyon sa aplikasyon	Numero ng Pagpaparehistro ng Allien	Telepono	Panahon ng paunawa sa kuwarentina at Naospital	Kategorya ng paghihiwalay	Pagbabukod mula sa suporta
						<input type="checkbox"/> Naospital <input type="checkbox"/> Ginagamot <input type="checkbox"/> Ginamot sa bahay	<input type="checkbox"/> oo <input type="checkbox"/> N/A
						<input type="checkbox"/> Naospital <input type="checkbox"/> Ginagamot <input type="checkbox"/> Ginamot sa bahay	<input type="checkbox"/> oo <input type="checkbox"/> N/A
						<input type="checkbox"/> Naospital <input type="checkbox"/> Ginagamot <input type="checkbox"/> Ginamot sa bahay	<input type="checkbox"/> oo <input type="checkbox"/> N/A
						<input type="checkbox"/> Naospital <input type="checkbox"/> Ginagamot <input type="checkbox"/> Ginamot sa bahay	<input type="checkbox"/> oo <input type="checkbox"/> N/A
						<input type="checkbox"/> Naospital <input type="checkbox"/> Ginagamot <input type="checkbox"/> Ginamot sa bahay	<input type="checkbox"/> oo <input type="checkbox"/> N/A
Reperensiya	Mga taong hindi kabilang sa Tulong sa mga gastusin sa Pamumuhay						
	① Mga naospital o nakahiwalay na mga taong binigyan ng bayad na bakasyon sa ilalim ng Artikulo 41-2 ng "Infectious Disease Prevention Act" ② Mga taong nakahiwalay pagkatapos pumasok mula sa ibang bansa ③ Mga lumalabag sa kuwarentenas/paghihiwalay o mga panuntunan sa pag-iwas sa sakit ④ Kung ang taong naospital o nakahiwalay ay isang empleyado ng mga sumusunod na institusyon na tumatanggap ng tulong pinansyal mula sa estado o lokal na pamahalaan - Mga pampublikong institusyon na naaayon sa Artikulo 2 (1), A-C, E ng "Mga Karapatan sa Anti-Corruption at Anti-Corruption Act: * Gayunpaman, sa kabila ng mga probisyon ng proviso No. 1, ang mga pribadong paaralan na tumatanggap ng mga kontribusyon o subsidyo mula sa estado o lokal na pamahalaan sa item E at mga korporasyon ng paaralan sa ilalim ng "Private Schools Act" ay hindi kasama sa tulong. - Pampublikong institusyon na itinalaga ng Ministri ng Estratehiya at Pananalapi alinsunod sa Artikulo 4 (1) ng "Public Institution Management Act" ⑤ Katangi-tanging tulong para sa mga hindi regular na manggagawa na kaanib sa mga institusyon sa No. 4, atbp., kapag nagsusumite ng 'Pagkumpirma ng Bayad na bakasyon Non-provision' na kinumpirma ng kaakibat na institusyon kung hindi sila binibigyan ng bayad na bakasyon (kabilang ang opisyal na bakasyon para sa paghihiwalay) alinsunod sa Artikulo 41-2 ng "Infectious Disease Prevention Act"						
Deposito Akawnt	Nagdeposito		Banko				
	Numero ng Akawnt (Pangalan ng Aplikante)						
Mga Kinakailangang Dokumento	1. Mga dokumentong nagpapatunay sa pagkakakilanlan ng aplikante o ng kanyang kinatawan (kinakailangan ang kapangyarihan ng abugado at mga ID ng aplikante at kinatawan) 2. Mga dokumentong nagkukumpirma sa bilang ng mga miyembro ng sambayanan (maaaring tanggalin kapag pumayag sa magkasanib na paggamit ng administratibong impormasyon) 3. Dahilan sa hindi pagsama					Bayad (Wala)	
Kumpirmasyon ng Hindi Paggamit ng Bayad na bakasyon						Kumpirmahin (Markahan V)	
Kaugnay ng aplikasyon para sa mga gastusin sa suporta sa pamumuhay, kinumpirma ko na ang nakahiwalay na tao sa sambayanan ay hindi nakatanggap ng bayad na bakasyon mula sa employer alinsunod sa Artikulo 41-2 ng "Infectious Disease Prevention Act" at na ang employer ay hindi makakatanggap ng bayad na bakasyon gastos sa hinaharap.						[ ]	
Pagkumpirma ng pahintulot para sa magkasanib na paggamit ng administratibong impormasyon						Kumpirmahin (Markahan V)	
Ako (kabilang ang mga miyembro ng sambayanan) ay sumasang-ayon sa mga sumusunod na bagay na kumpirmahin ng pampublikong opisyal na namamahala sa pamamagitan ng magkasanib na paggamit ng administratibong impormasyon alinsunod sa Artikulo 36 (1) ng "Electronic Government Act" kaugnay ng pagproseso ng kaugnay na gawain.1. Sertipiko ng Kwalipikasyon ng Seguro sa Pangkalusugan ② Orihinal at kopya ng rehistrasyon ng residente, atbp. * Kung hindi ka sumasang-ayon sa kumpirmasyon ng taong nakatalaga, dapat mong personal na isumite ang dokumento.						[ ]	
Kumpirmasyon ng pahintulot para sa pagkolekta ng personal na impormasyon at probisyon sa mga ikatlong partido						Kumpirmahin (Markahan V)	
Ako (kabilang ang mga miyembro ng sambayanan) ay sumasang-ayon sa pangongolekta at paggamit ng personal na impormasyon (pangalan, numero ng residente, tirahan) at ibigay ito sa organisasyon ng ikatlong partido (Serbisyo ng Impormasyon sa Social Security, Serbisyo ng National Pension) upang kumpirmahin ang pagiging karapat-dapat para sa aplikasyon para sa mga gastusin para sa suporta sa pamumuhay alinsunod sa Artikulo 70-4 ng "Infectious Disease Prevention Act" alinsunod sa Artikulo 32-3 ng Dekreto sa Pagpapatupad ng parehong Act.						[ ]	
* Ang personal na impormasyong ibinigay ay itatapon kapag natapos na ang trabaho alinsunod sa COVID-19 Infectious Disease Prevention Act							

Nag-aplay ako tulad ng nasa itaas alinsunod sa Artikulo 70-4 ng "Infectious Disease Prevention Act" at Artikulo 28-5 ng Dekreto sa Pagpapatupad ng parehong Act.

Aplikante(kinatawan)/ Pangalan:  
Mahal na Alkalde o Pinuno ng Distrito/Lalawigan

Petsa Buwan Taon  
(Pirma o selyo)

[Form No.2]

## Kapangyarihan ng abugado

Pagtatalaga ng tao (May impeksyon o nakahiwalay na tao)	Pangalan		Petsa ng Kapanganakan	
	Tirahan		Telepono	
Pangalan ng Delegasyon	Aplikasyon para sa mga gastusin sa pamumuhay ng naospital/nakahiwalay na tao			
Taong itinalaga	Pangalan		Petsa ng kapanganakan	
	Tirahan		Telepono	
	Kaugnayan			

Sa pamamagitan nito, ipinagkakatiwala ko ang kapangyarihan at obligasyong mag-aplay para sa mga gastusin sa suporta sa pamumuhay sa ilalim ng Artikulo 70-4 ng "Infectious Disease Control at Prevention Act" sa taong naatasan

Petsa    Buwan    Taon

Nagtalaga ng tao: (pirma o selyo)

Nagtalaga ng tao: (pirma o selyo)

**[Form No.6]**

## Kumpirmasyon ng Hindi Pagbibigay ng Bayad na Bakasyon (Opisyal na Bakasyon, atbp.)

(Karaniwan sa mga pribadong lugar ng negosyo at  
pampublikong institusyon)

May-ari ng negosyo	Pangalan	Corporate Registration No.
	Tirahan	Telepono
Empleyado	Pangalan	Petsa ng kapanganakan
	Tirahan	Telepono
Panahon ng Pag-ospital o Paghihiwalay (Empleyado)	Unang araw ng pag-ospital o paghihiwalay	Huling araw ng pag-ospital o paghihiwalay

Kinukumpirma namin na ang aming institusyon ay hindi nagbigay ng bayad na bakasyon alinsunod sa Artikulo 41-2 ng “Infectious Disease Control and Prevention Act” o bayad na bakasyon na may kaugnayan sa mga nakakahawang sakit (opisyal na bakasyon, atbp.) sa panahon ng pagkakaospital at paghihiwalay ng mga empleyado sa itaas.

\* Kinumpirma namin na hindi namin maaaring kuhanin ang mga binabayaranang gastusin sa bakasyon para sa mga empleyado sa itaas sa hinaharap.

Petsa    Buwan    Taon

**Institusyon (Kumpaya) Pangalan:**

(Selyo)

### Gabay sa Pagtulong sa Pamumuhay para sa mga Naospital at Nakahiwalay na Tao dahil sa COVID-19

Ang mga naospital o nahiwalay dahil sa pagsiklab ng COVID-19 ay maaaring makatanggap ng may bayad na bakasyon mula sa kanilang employer o makatanggap ng tulong sa mga gastusin sa pamumuhay mula sa lokal na pamahalaan.

Mangyaring mag-aplay para sa mga bayad na gastos sa bakasyon kung ikaw ay isang tagapag-empleyo na nagbigay ng bayad na bakasyon sa mga empleyadong naospital/nakahiwalay, at mangyaring mag-aplay para sa mga tulong gastusin sa pamumuhay kung ikaw ay isang naospital/nakahiwalay na empleyado. (hindi maaaring mag-apply para dalawa)

### Gabay sa Pag-aaplay para sa Gastusin sa Bayad na Bakasyon

- ☐ **Kwalipikado: Mga tagapag-empleyo na nagbibigay ng may bayad na bakasyon sa mga empleyadong naabisuhan tungkol sa pagpapaospital o paghihiwalay dahil sa COVID-19**

\* Bayad na bakasyon (taunang bayad na bakasyon) sa ilalim ng Artikulo 60 (taunang bayad na bakasyon) ng "Labor Standards Act" ay hindi itinuturing na bayad ang bakasyon sa ilalim ng "Infectious Disease Prevention Act."

- ☐ **Naospital/Nakahiwalay na mga Tao na hindi kasama sa Suporta**

① Mga taong naospital o nakahiwalay na tumatanggap ng mga tulong sa gastusin sa pamumuhay sa ilalim ng Artikulo 70-4 ng "Infectious Disease Prevention Act"

② Mga taong nakahiwalay pagkatapos pumasok galling sa ibang bansa

③ Mga lumalabag sa kuwarentina /paghihiwalay o mga panuntunan sa pag-iwas sa sakit

④ Kung ang taong naospital o nakahiwalay ay isang empleyado ng mga sumusunod na institusyon na tumatanggap ng tulong pinansyal mula sa estado o lokal na pamahalaan

- Mga pampublikong institusyon na naaayon sa Artikulo 2 (1), A-C, E ng "Mga Karapatan sa Anti-Corruption at Anti-Corruption Act:

\* Gayunpaman, sa kabila ng mga probisyon ng proviso No. 1, ang mga pribadong paaralan na tumatanggap ng mga kontribusyon o subsidyo mula sa estado o lokal na pamahalaan sa item E at mga korporasyon ng paaralan sa ilalim ng "Private Schools Act" ay hindi kasama sa suporta.

- Pampublikong institusyong itinalaga ng Ministri ng Estratehiya at Pananalapi alinsunod sa Artikulo 4 (1) ng "Public Institution Management Act"

⑤ Mga empleyado ng malaki at katamtamang laki ng negosyo

- ☐ **Halaga ng Suporta:** Halaga ng prorated na pang-araw-araw na sahod para sa katumbas bilang ng mga araw ng may bayad na bakasyon sa panahon ng abiso sa paghihiwalay

\* Gayunpaman, hanggang KRW 45,000 bawat araw, 5 araw na halaga

- ☐ **Mag apply sa:** Bawat sangay ng National Pension Service.

- ☐ **Panahon ng aplikasyon:** Sa loob ng 3 buwan pagkatapos ng petsa ng paglabas ng empleyado

\* Gayunpaman, mag-apply mula sa buwan kasunod ng buwan kung saan nabibilang ang petsa ng pagbabayad para sa panahon ng kuwarentenas.

- ☐ **Mga kinakailangang dokumento:** ① Aplikasyon para sa may bayad na bakasyon ② Pagkumpirma ng kaloob at paggamit ng bayad na bakasyon ③ Mga dokumentong nagpapatunay sa panahon ng pagkakaospital o paghihiwalay ng mga empleyado ④ Kopya ng bankbook ⑤ Pagkumpirma ng maliit at katamtamang laki ng negosyo (kabilang ang mga may-ari ng maliliit na negosyo), atbp.

※ Para sa iba pang mga katanungan, mangyaring makipag-ugnayan sa 1339 Call Center ng Korea Centers para sa Disease Control at Prevention o sa National Pension Service.

## Mga Alituntunin sa Aplikasyon para sa Mga Tulong sa Gastusin sa Pamumuhay

☐ **Kwalipikado: Mga taong nakatanggap ng abiso para sa pag-ospital o paghihiwalay alinsunod sa "Infectious Disease Prevention Act"**

☐ **Ang mga Naospital at Nakahiwalay na Tao ay hindi kasama sa Suporta**

① Mga naospital o nakahiwalay na mga tao na binigyan ng bayad na bakasyon sa ilalim ng Artikulo 41-2 ng "Infectious Disease Prevention Act"

② Mga taong nakahiwalay pagkatapos na makapasok mula sa ibang bansa

③ Mga lumalabag sa kuwarentina /paghihiwalay o mga panuntunan sa pag-iwas sa sakit

④ Kung ang taong naospital o nakahiwalay ay isang empleyado ng mga sumusunod na institusyon na tumatanggap ng suportang pinansyal mula sa estado o lokal na pamahalaan

- Mga pampublikong institusyon na naaayon sa Artikulo 2 (1), A-C, E ng "Mga Karapatan sa Anti-Corruption at Anti-Corruption Act:

\* Gayunpaman, sa kabila ng mga probisyon ng proviso No. 1, ang mga pribadong paaralan na tumatanggap ng mga kontribusyon o subsidyo mula sa estado o lokal na pamahalaan sa item E at mga korporasyon ng paaralan sa ilalim ng "Private Schools Act" ay hindi kasama sa suporta.

- Pampublikong institusyon na itinalaga ng Ministri ng Estratehiya at Pananalapi alinsunod sa Artikulo 4 (1) ng "Public Institution Management Act"

☞ Katangi-tangi tulong para sa mga hindi regular na manggagawa na kaanib sa mga institusyon sa No. 4, atbp., kapag nagsusumite ng 'Kumpirmasyon ng Hindi pagbibigay ng Bayad na Bakasyon' na kinumpirma ng kaakibat na institusyon kung hindi sila bibigyan ng bayad na bakasyon (kabilang ang opisyal na bakasyon para sa paghihiwalay) alinsunod sa Artikulo 41-2 ng "Infectious Disease Prevention Act"

☐ **Halaga ng suporta: 100,000 won para sa isang tao at 150,000 won para sa dalawa o higit pang tao depende sa bilang ng mga nakahiwalay na tao sa sambahayan**

☐ **Mag-apply sa:**Eup/Myeon/Dong sa ilalim ng hurisdiksyon ng tirahan ng residente (nakarehistrong tirahan ng dayuhan)

☐ **Panahon ng aplikasyon:** Sa loob ng 3 buwan ng petsa ng paglabas ng empleyado

☐ **Mga kinakailangang dokumento:**① Aplikasyon para sa mga gastusin sa pamumuhay ② Bankbook (kopya) ng nakahiwalay na tao sa kanyang (sarili) ③ ID kard ④Mga dokumento upang patunayan ang dahilan ng pag-aaplay para sa eksepsyon, atbp.

\* Magdala ng ID upang patunayan ang iyong pagkakakilanlan (kung nag-a-apply sa pamamagitan ng kinatawan, magdala ng ID ng aplikante at ng kinatawan)

※ Para sa iba pang mga katanungan, mangyaring makipag-ugnayan sa 1339 Call Center ng Korea Centers para sa Disease Control at Prevention o sa iyong tanggapan ng lungsod/distrito/lalawigan. (☎ ).